

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy, kto będzie spożywał jakąkolwiek krew, zostanie odcięty od swojego ludu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdy, kto by spożywał jakąkolwiek krew, zostanie usunięty spośród swojego ludu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy człowiek, który spożyje jakąkolwiek krew, zostanie wykluczony ze swego ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelki człowiek, który by jadł jakąkolwiek krew, wytracony będzie człowiek on z ludu swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelka dusza, która by jadła krew, zginie z ludzi swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ktokolwiek spożywa jakąkolwiek krew, będzie wykluczony spośród swego ludu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy, kto będzie spożywał jakąkolwiek krew, będzie wytracony spośród swego ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy, kto będzie spożywał jakąkolwiek krew, zostanie wykluczony spośród swojego ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto by spożył jakąkolwiek krew, zostanie usunięty ze swojego ludu»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ktokolwiek by spożywał jakąkolwiek krew, ma być wyłączony ze swego ludu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Jeżeli] człowiek je jakąkolwiek krew, [jego] dusza będzie odcięta od jego ludu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всяка душа, яка зість кров, та душа вигубиться з свого народу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdy, kto będzie jadł jakąkolwiek krew ta dusza, która ją jadła, będzie wytracona ze swego ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każda dusza, która spożywa jakąkolwiek krew, dusza ta zostanie zgładzona spośród swego ludu’ ”.

¹⁾ <x>10 9:4</x>; <x>30 17:10-14</x>; <x>30 19:26</x>; <x>50 12:16</x>; <x>50 15:23</x>; <x>20 29:1-37</x>